Организация Объединенных Наций A/HRC/29/L.14

Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
29 June 2015
Russian
Original: English

Совет по правам человека
Двадцать девятая сессия
Пункт 3 повестки дня
Поощрение и защита всех прав человека, гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие

Австрия*, Албания, Ангола*, Андорра*, Бельгия*, Болгария*, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина*, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия*, Вьетнам, Гватемала*, Гондурас*, Греция*, Грузия*, Ирландия, Испания*, Италия*, Кипр*, Латвия, Литва*, Люксембург*, Мальта*, Марокко, Парагвай, Перу*, Польша*, Португалия, Республика Молдова*, Сербия*, Словакия*, Словения*, Таиланд*, Украина*, Уругвай*, Франция, Хорватия*, Черногория, Швеция*, Эстония: проект резолюции

29/...
Право на образование

Совет по правам человека,

вновь подтверждая свою резолюцию 8/4 от 18 июня 2008 года и ссылаясь на все другие резолюции Совета по правам человека о праве на образование, самой последней из которых является резолюция 26/17 от 26 июня 2014 года, и резолюции, принятые по данной теме Комиссией по правам человека,

вновь подтверждая право каждого человека на образование, которое закреплено, в частности, во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции о правах ребенка, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, Конвенции о правах инвалидов и в других соответствующих международных договорах,

принимая во внимание резолюцию 69/268 Генеральной Ассамблеи от 5 марта 2015 года об образовании в интересах демократии,

принимая также во внимание Декларацию Организации Объединенных Наций об образовании и подготовке в области прав человека и Всемирную программу образования в области прав человека,

* Государство, не являющееся членом Совета по правам человека.

Просьба отправить на вторичную переработку

приветствуя Всемирный форум по образованию 2015 года, организованный Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в сотрудничестве с Детским фондом Организации Объединенных Наций, Всемирным банком, Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Программой развития Организации Объединенных Наций, структурой "ООН-женщины" и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и состоявшийся в Инчхоне (Республика Корея) с 19 по 22 мая 2015 года, и Декларацию "Образование 2030: обеспечение всеохватного и справедливого качественного образования и обучения на протяжении всей жизни для всех", принятую на Форуме,

будучи глубоко обеспокоен сохраняющейся проблемой нападений на учащихся, преподавателей, школы и университеты, которые затрудняют осуществление права на образование и наносят серьезный и длительный вред отдельным лицам и обществам,

признавая негативное воздействие конфликтов и кризисов на полное осуществление права на образование и признавая, что более одной трети из 121 миллиона детей школьного возраста в мире находятся в странах, затронутых конфликтами, как отмечается во Всемирном докладе Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры по мониторингу программы "Образование для всех" 2015 года и в Декларации, принятой в Инчхоне,

отмечая с удовлетворением продолжающиеся усилия, направленные на укрепление защиты школ и университетов от нападений, и отмечая усилия, приведшие к проведению 28 и 29 мая 2015 года в Осло Конференции по вопросам обеспечения безопасности в школах,

будучи глубоко обеспокоен тем, что, по данным Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, несмотря на все усилия правительств, гражданского общества и международного сообщества и огромный прогресс, достигнутый после 2000 года, цели обеспечения образования для всех и связанные с образованием Цели развития тысячелетия не были достигнуты в глобальном масштабе,

признавая, что полная реализация права на образование для всех является существенным условием для достижения устойчивого развития, и признавая в этой связи необходимость обеспечения того, чтобы право на образование занимало центральное место в контексте повестки дня в области развития на период после 2015 года,

приветствуя предложение Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития, в которое была включена цель обеспечения всеохватного и справедливого качественного обучения и поощрения возможности обучения на протяжении всей жизни для всех,

подтверждая важность доступа к новым информационным технологиям, включая Интернет, для содействия реализации права на образование и поощрения инклюзивного качественного образования,

приветствуя предпринятые на национальном уровне шаги по осуществлению права на образование, включая принятие соответствующего законодательства, вынесение соответствующих судебных решений национальными судами и разработку национальных показателей,

сознавая ту роль, которую процедуры представления сообщений могут играть в содействии возможности защиты права на образование в судебном порядке,

1. *призывает* все государства принять все меры по осуществлению резолюций Совета по правам человека о праве на образование в целях обеспечения полной реализации этого права для всех;

2. *настоятельно призывает* все государства в полной мере обеспечивать право на образование путем, среди прочего, выполнения своих обязательств в отношении соблюдения, защиты и осуществления права на образование всеми надлежащими способами, в том числе путем принятия таких мер, как:

a) создание нормативно-правовой базы на основе международных правозащитных обязательств образовательных учреждений, устанавливающей, в частности, минимальные нормы и стандарты в области создания и функционирования учебных заведений;

b) расширение возможностей в сфере образования для всех без дискриминации при уделении особого внимания девочкам, маргинализированным детям и инвалидам путем, в частности, признания большого значения государственных инвестиций в образование, направляемых в максимальных пределах имеющихся ресурсов, и укрепления взаимодействия с общинами, местными субъектами и гражданским обществом для содействия образованию как общественному благу;

c) обеспечение соответствия образования правозащитным стандартам и принципам, включая стандарты и принципы, изложенные во Всеобщей декларации прав человека и международных договорах о правах человека;

d) мониторинг частных образовательных учреждений и обеспечение подотчетности тех из них, практика которых негативно влияет на осуществление права на образование, в частности путем взаимодействия с существующими национальными правозащитными механизмами, парламентариями и гражданским обществом;

e) расширение доступа к надлежащим средствам правовой защиты и возмещение ущерба жертвам нарушений права на образование;

f) поддержка исследований и информационно-просветительских мероприятий, направленных на улучшение понимания широкомасштабного воздействия, оказываемого коммерциализацией образования на осуществление права на образование;

3. *приветствует*:

a) работу Специального докладчика по вопросу о праве на образование и принимает к сведению его последний доклад, посвященный вопросу о защите образования от коммерциализации[1];

b) работу договорных органов по правам человека и специальных процедур Организации Объединенных Наций по поощрению права на образование;

c) работу, проделанную Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в целях поощрения права на образование на уровнях стран, регионов и штаб-квартир;

d) вклад Детского фонда Организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и других соответствующих органов в достижение целей инициативы "Образование для всех" и связанных с образованием Целей развития тысячелетия;

[1] A/HRC/29/30.

4. *призывает* все соответствующие заинтересованные стороны обеспечить, чтобы повестка дня в области развития на период после 2015 года способствовала всеобщему осуществлению права на образование, в том числе путем установления в области образования целевых показателей, которые являются конкретными, измеримыми, реалистичными и актуальными;

5. *вновь подтверждает* обязательства и обязанности в индивидуальном порядке и в порядке международной помощи и сотрудничества, в частности в экономической и технической областях, принять в максимальных пределах имеющихся ресурсов меры к тому, чтобы обеспечить постепенно полное осуществление права на образование всеми надлежащими способами, включая, в частности, принятие законодательных мер и выделение достаточных бюджетных средств для обеспечения всеобщего, равноправного и недискриминационного качественного образования и возможностей обучения для всех;

6. *выражает тревогу* по поводу обострения проблемы нападений, включая террористические нападения, на учебные заведения как таковые и их учащихся и персонал, признает серьезные последствия таких нападений для полного осуществления права на образование, в частности женщин и девочек, и вновь осуждает самым решительным образом все такие нападения;

7. *настоятельно призывает* все государства соблюдать свои обязанности по международному праву для усиления защиты школ и университетов, а также других учебных заведений от нападений путем пересмотра национальных законов в целях установления в необходимых случаях уголовной ответственности за нападения на школы и университеты; расследования случаев нападения на школы и университеты и судебного преследования и наказания виновных в случае необходимости; приложения всех усилий по сбору надежных соответствующих данных, касающихся нападений на школы и университеты; и оказания жертвам на недискриминационной основе помощи, направленной на обеспечение полного осуществления права на образование;

8. *признает* предпринимаемые усилия и инициативы, направленные на усиление защиты школ и университетов от нападений, и призывает государства продолжать прилагать усилия в этом направлении;

9. *поощряет* все государства измерять прогресс в деле осуществления права на образование, например, путем разработки национальных показателей как важного инструмента осуществления права на образование, выработки политики, оценки воздействия и обеспечения прозрачности;

10. *призывает* государства активизировать усилия, направленные на ликвидацию гендерной дискриминации и всех форм насилия в школах и других учебных заведениях, достижение гендерного равенства и осуществление права на образование для всех;

11. *признает* роль, которую процедуры представления сообщений могут играть в содействии возможности защиты права на образование в судебном порядке, и в этой связи призывает все государства, которые еще не подписали и не ратифицировали Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, рассмотреть возможность сделать это в первоочередном порядке;

12. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, договорные органы, специальные процедуры Совета по правам человека и другие соответствующие органы и механизмы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, фонды и программы, в рамках их соответствующих мандатов, продолжать предпринимать усилия по по-

ощрению полного осуществления права на образование во всем мире и укреплению их сотрудничества в этой области, в том числе путем увеличения технической помощи правительствам;

13. *подчеркивает* важность вклада национальных правозащитных учреждений, гражданского общества, в том числе неправительственных организаций, и парламентариев в осуществление права на образование, в том числе путем сотрудничества со Специальным докладчиком по вопросу о праве на образование;

14. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.